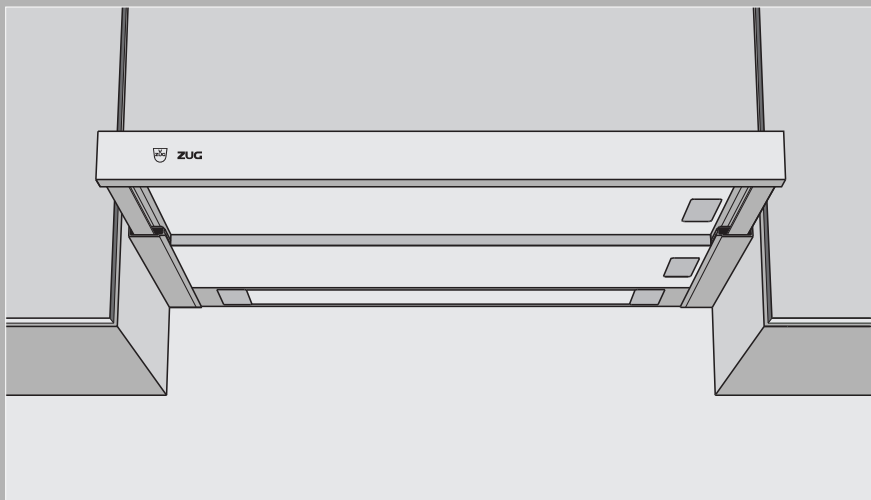


Dunstabzug

DF-N5 / DF-N6



Bedienungsanleitung

Liebe V-ZUG-Kundin, lieber V-ZUG-Kunde

Danke, dass Sie sich für den Kauf eines unserer Produkte entschieden haben.

Ihr Gerät genügt hohen Ansprüchen und seine Bedienung ist einfach. Nehmen Sie sich trotzdem Zeit, diese Bedienungsanleitung zu lesen. So werden Sie mit Ihrem Gerät vertraut und können es optimal und störungsfrei benutzen.

Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise.

Änderungen

Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand des Gerätes zur Zeit der Drucklegung dieser Bedienungsanleitung. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

Verwendete Symbole



Kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Nichtbeachtung kann zu Verletzungen, Schäden am Gerät oder der Einrichtung führen!

- ▶ Markiert Arbeitsschritte, die Sie der Reihe nach ausführen müssen
 - Beschreibt die Reaktion des Gerätes auf Ihren Arbeitsschritt
- Markiert eine Aufzählung



Kennzeichnet nützliche Anwenderhinweise.

Gültigkeitsbereich

Die Modellnummer entspricht den ersten drei Ziffern auf dem Typenschild. Die vorliegende Bedienungsanleitung gilt für folgende Modelle:

Modell	Modell-Nr.	Masssystem
DF-N5	760	SMS 55
DF-N6	860	EURO 60 / SMS 60

Ausführungsabweichungen sind im Text erwähnt.

Inhalt

Sicherheitshinweise	4
Vor der ersten Inbetriebnahme	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Bei Kindern im Haushalt	5
Zum Gebrauch	6
Ihr Gerät	7
Geräteaufbau	9
Bedienungselemente	9
Betrieb	10
Pflege und Wartung	11
Reinigung des Gerätes	11
Standard Aktivkohlefilter austauschen	14
Longlife Aktivkohlefilter reinigen und auswechseln	15
Glühlampe ersetzen	16
Störungen selbst beheben	17
Was tun, wenn	17
Zubehör und Ersatzteile	18
Technische Daten	19
Entsorgung	20
Notizen	21
Reparatur-Service	23
Kurzanleitung	24

Sicherheitshinweise



Das Gerät entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsvorschriften. Um Schäden und Unfälle zu vermeiden, ist jedoch ein sachgemässer Umgang mit dem Gerät Voraussetzung. Bitte beachten Sie die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung.

Gemäss IEC 60335-1 gilt vorschriftsgemäss:

- Personen (einschliesslich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine für die Sicherheit verantwortliche Person benutzen.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Das Gerät darf nur gemäss separater Installationsanleitung montiert und an das Stromnetz angeschlossen werden. Lassen Sie die notwendigen Arbeiten von einem konzessionierten Installateur/Elektriker ausführen.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial gemäss den örtlichen Vorschriften.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Gerät ist zum Absaugen von Dünsten über einer Kochstelle im Haushalt vorgesehen.
- Reparaturen, Veränderungen oder Manipulationen am oder im Gerät, insbesondere an Strom führenden Teilen, dürfen nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ausgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können zu schweren Unfällen, Schäden am Gerät und an der Einrichtung sowie zu Betriebsstörungen führen. Beachten Sie bei einer Betriebsstörung an Ihrem Gerät oder im Falle eines Reparaturauftrags die Hinweise unter «Reparatur-Service». Wenden Sie sich bei Bedarf an unseren Kundendienst.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf, um jederzeit nachschlagen zu können. Geben Sie die Bedienungsanleitung wie auch die Installationsanleitung zusammen mit dem Gerät weiter, falls Sie dieses verkaufen oder Dritten überlassen. Der neue Besitzer kann sich so über die richtige Bedienung des Gerätes und die diesbezüglichen Hinweise informieren.

Bei Kindern im Haushalt

- Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor) können für Kinder gefährlich sein. Erstickungsgefahr! Verpackungsteile von Kindern fernhalten.
- Das Gerät ist für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt, die Kenntnis vom Inhalt dieser Bedienungsanleitung haben. Kinder können Gefahren, die im Umgang mit Elektrogeräten entstehen, oft nicht erkennen. Sorgen Sie deshalb für die notwendige Aufsicht und lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Zum Gebrauch

- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, nehmen Sie es nicht in Betrieb und wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
- Sobald eine Funktionsstörung entdeckt wird, muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.
- Flambieren unter dem Gerät ist nicht erlaubt. Fettbeladene Metall-Fettfilter könnten dadurch entzündet werden und einen Brand auslösen.
- Beim Frittieren auf der Kochstelle ist das verwendete Gerät während des Betriebes dauernd zu beaufsichtigen. Das im Frittiergerät verwendete Öl kann sich bei Überhitzung selbst entzünden und einen Brand verursachen. Daher ist die Öltemperatur zu überwachen und unter dem Zündpunkt zu halten. Achten Sie auch auf die Sauberkeit des Öls, verschmutztes Öl kann sich leichter selbst entzünden.
- Die Reinigungsintervalle sind einzuhalten. Bei Nichtbefolgung dieser Anweisung kann Feuergefahr bestehen infolge zu starker Fettbeladung der Metall-Fettfilter.
- Die einzelnen Kochzonen der Kochstelle dürfen nur mit aufgesetztem und gefülltem Kochgeschirr betrieben werden, damit das Gerät und die Küchenmöbel nicht durch zu starke Hitzeeinwirkung beschädigt werden. Unbedingt zu vermeiden sind offene Feuerstellen bei Öl-, Gas-, Holz- und Kohle-Kochherden.
- Während des Betriebes des Absauggebläses muss eine ausreichende Frischluftzufuhr gewährleistet sein, um störenden Unterdruck im Küchenraum zu vermeiden und um die optimale Abluftförderung überhaupt zu ermöglichen.
- Bei gleichzeitigem Benutzen von anderen Geräten – welche mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden – muss eine ausreichende Frischluftzufuhr gewährleistet sein. Gilt nicht für Umluftgeräte.
- Bei Wartungsarbeiten am Gerät, auch beim Ersetzen von Lampen, ist das Gerät stromlos zu machen (Schraubsicherungen ganz aus den Fassungen herausnehmen bzw. Sicherungsautomat abschalten oder Netzstecker ausziehen).
- Bei Reinigungsarbeiten ist darauf zu achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringen kann. Verwenden Sie nur mässig feuchte Lappen. Niemals das Gerät innen oder aussen mit Wasser oder mit einem Dampfreinigungsgerät abspritzen. In das Gehäuse eindringendes Wasser kann Schäden verursachen.

Ihr Gerät

Das Gerät dient zur Entlüftung einer Kochstelle und wird in der Regel im Oberschrank eingebaut. Das vorliegende Modell kann im Abluftbetrieb wie auch im Umluftbetrieb eingesetzt werden.

Abluftmodell

Die über der Kochstelle anfallenden Dünste werden durch ein Gebläse abgesogen. Durch die Metall-Fettfilter wird die Luft gereinigt und über die Abluftleitung ins Freie geführt.



Während des Betriebes muss eine ausreichende Frischluftzufuhr gewährleistet sein.

Umluftmodell

Kann die Abluft aus baulichen Gründen nicht ins Freie geleitet werden, wird das Gerät als Umluftmodell eingesetzt. Es bestehen zwei Möglichkeiten:

Verwendung eines Aktivkohlefilters direkt im Gerät

Die anfallenden Kochdünste werden im Anschluss an die Metall-Fettfilter über einen Aktivkohlefilter von störenden Gerüchen befreit und über eine Abluftleitung und ein Entlüftungsgitter in der Deckenabschlussleiste in den Raum zurückgeblasen. Das Auswechseln des Aktivkohlefilters ist in den Kapiteln «Standard Aktivkohlefilter austauschen» bzw. «Longlife Aktivkohlefilter reinigen und auswechseln» beschrieben.

Verwendung einer Luftrecyclingcassette LRC1

Das Gerät saugt die anfallenden Dünste durch den Metall-Fettfilter, welcher die Fettpartikel zurückhält. Die Luft wird anschliessend über eine Rohrleitung durch die Luftrecyclingcassette geblasen. In dieser ist ein Aktivkohlefilter eingebaut, der die Luft von Gerüchen befreit. Die gereinigte Luft strömt durch das Ausblasgitter wieder in den Raum.

... Ihr Gerät

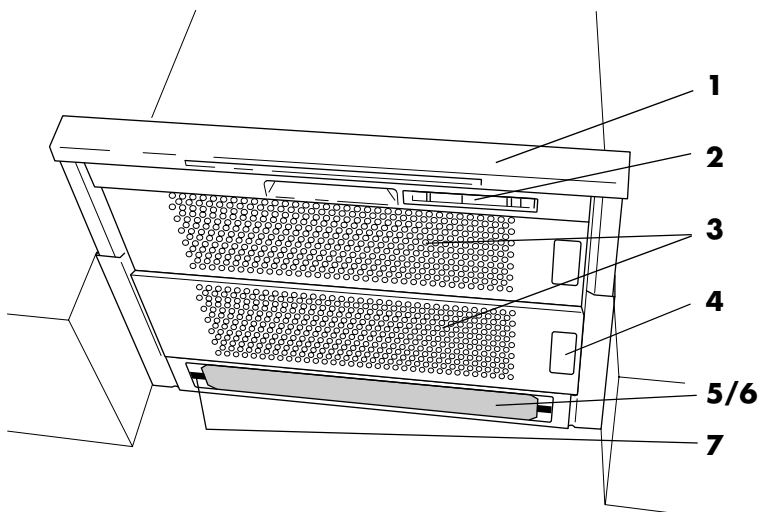
Ausrüstung

- Flachauszug
- 1 Absauggebläse mit 4 Leistungsstufen
- 2 Metall-Fettfilter
- Beleuchtung der Kochstelle
- 1 Aktivkohlefilter (nur bei Umluftbetrieb, nicht im Lieferumfang inbegriffen)

Das Absauggebläse besitzt 4 Leistungsstufen: 1, 2, 3, 4.

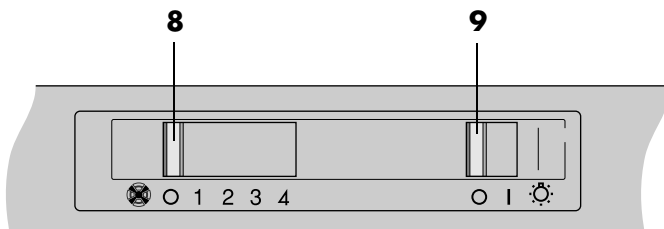
- 1 = geringe, 2 = mittlere, 3 = starke, 4 = intensive Förderleistung.
- Die Stufen 1–3 sind für Dauerbetrieb geeignet.
- Die Stufe 4 (Intensiv) dient dem kurzzeitigen, intensiven Abzug von Dünsten, z.B. beim Anbraten oder Ablöschen. Anschliessend sollte auf Stufe 1, 2 oder 3 zurückgeschaltet werden.

Geräteaufbau



- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|-----------------------|
| 1 | Flachauszug | 5 | Beleuchtung |
| 2 | Bedienungselemente | 6 | Beleuchtungsabdeckung |
| 3 | Metall-Fettfilter (2 Filtersätze) | 7 | Verriegelungsschieber |
| 4 | Griffklappe | | |

Bedienungselemente



- 8 Schiebeschalter Absauggebläse EIN-AUS (4 Stufen)
- 9 Schiebeschalter Beleuchtung EIN-AUS



Je nach Modell und Ausstattung kann die Ausführung Ihres Gerätes in Einzelheiten von der beschriebenen Standardausführung abweichen.

Betrieb

Gerät betriebsbereit machen

- ▶ Flachauszug **1** herausziehen.

Die Beleuchtung und das Absauggebläse können erst eingeschaltet werden, wenn der Flachauszug etwas herausgezogen ist.



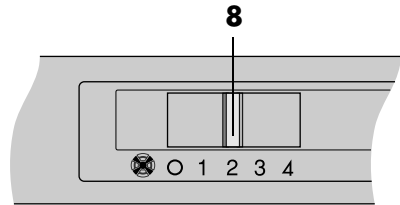
Die beste Wirkung hat das Gerät, wenn der Flachauszug ganz herausgezogen ist.

Absauggebläse ein-/ausschalten

- ▶ Schiebeschalter **8** in Stellung 1, 2, 3 oder 4 schieben.

Stufe 4 nur kurzzeitig (einige Minuten) betreiben, dann auf eine tiefere Stufe zurückschalten.

- ▶ Zum Ausschalten auf 0 stellen.

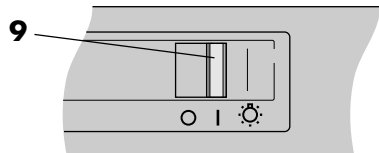


Wir empfehlen, das Gerät sofort auf Stufe 1 einzuschalten und nach dem Kochen noch ca. 15 Minuten weiterlaufen zu lassen, damit die Gerüche vollständig abgezogen werden.

Beleuchtung ein-/ausschalten

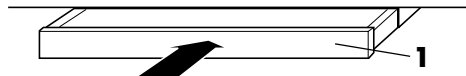
- ▶ Schiebeschalter **9** in Stellung **I** schieben.

- ▶ Zum Ausschalten auf 0 stellen.



Gerät ausschalten

- ▶ Flachauszug **1** ganz hineinschieben. Dadurch wird das Absauggebläse und die Beleuchtung ausgeschaltet, auch wenn die Schiebeschalter nicht auf 0 stehen.



Wird der Flachauszug wieder etwas herausgezogen, schaltet das Absauggebläse auf der eingestellten Stufe ein bzw. die Beleuchtung geht an.

Pflege und Wartung

Reinigung des Gerätes

Reinigung Gehäuse



**Darauf achten, dass kein Wasser in das Gehäuse eindringt!
Wasser im Gehäuse kann zu Schäden führen.**

Gehäuse aussen nur mit wenig feuchtem Lappen, evtl. mit etwas Spülmittel, reinigen und nachtrocknen. Keine Scheuermittel verwenden.

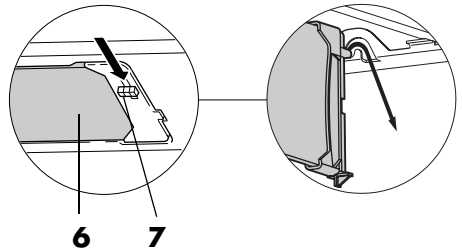
Reinigung Beleuchtungsabdeckung



Die Seitenteile sind nur auf das Glas aufgesteckt!

Bei Bedarf kann die Beleuchtungsabdeckung **6** zum Reinigen ausgehängt werden.

- ▶ Beleuchtungsabdeckung **6** öffnen:
Beide Verriegelungsschieber **7** nach hinten schieben, Beleuchtungsabdeckung nach unten schwenken.
- ▶ Beleuchtungsabdeckung im Spülwasserbad reinigen.



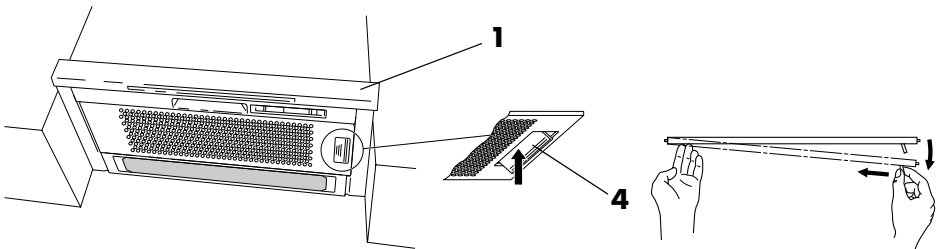
... Pflege und Wartung

Reinigung Metall-Fettfilter

Die beiden Metall-Fettfilter müssen monatlich gereinigt werden.

Metall-Fettfilter ausbauen

- ▶ Flachauszug **1** ganz hineinschieben.
- ▶ Die versenkte Griffklappe **4** am rechten oder allenfalls linken Rand mit dem Finger eindrücken, damit sie ausklappt und sich greifen lässt.
- ▶ Griffklappe **4** fassen und gegen die Mitte des Gerätes ziehen. Dadurch löst sich der Metall-Fettfilter und kann nach unten ausgefahren werden.
- ▶ Oberen Metall-Fettfilter auf die gleiche Art ausbauen.



- ▶ Metall-Fettfilter im Spülwasserbad oder im Geschirrspüler reinigen.



Beim Geschirrspüler Programm «Stark» – respektive Intensivprogramm – mit warmem Vorspülen wählen! Metall-Fettfilter können sich durch die Reinigung verfärben. Dies beeinträchtigt ihre Filterwirkung jedoch in keiner Weise.

- ▶ Innenflächen des Gerätes nur mit warmer Spülmittel-Lauge und weichem, ausgepresstem feuchten Lappen reinigen und nachtrocknen. Keine scharfen Reinigungsmittel, keine Scheuermittel oder Bürsten und kein Dampfreinigungsgerät verwenden.

... Pflege und Wartung

Metall-Fettfilter einbauen

- ▶ Flachauszug **1** ganz hineinschieben.
- ▶ Metall-Fettfilter fassen und fixe Zentrierstifte auf einer Seite (links oder rechts möglich) in die Aufnahmeschlitze für den oberen Metall-Fettfilter einführen.
- ▶ Die Zentrierstifte auf der anderen Seite mit Hilfe der Griffklappe **4** zurückziehen und einrasten lassen.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass alle Zentrierstifte richtig in den Aufnahmeschlitzen sitzen. Erst dann lässt sich die Griffklappe **4** durch leichten Druck ganz einklappen. Sie muss nun bündig mit dem Metall-Fettfilter sein.
- ▶ Unteren Metall-Fettfilter auf die gleiche Art einsetzen.

Standard Aktivkohlefilter austauschen



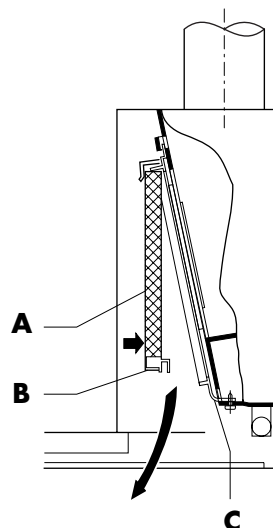
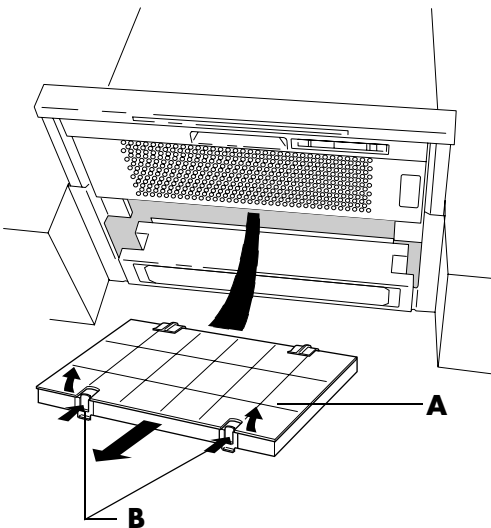
Standard Aktivkohlefilter werden nur beim Umluftmodell eingesetzt.

Der Standard Aktivkohlefilter ist nach einer Betriebszeit von 3 bis 6 Monaten zu ersetzen. Standard Aktivkohlefilter können nicht gewaschen oder regeneriert werden.

- ▶ Beide Metall-Fettfilter entfernen (siehe «Reinigung Metall-Fettfilter»).
- ▶ Die beiden roten Halteschieber **B** am Standard Aktivkohlefilter **A** nach oben drücken, gleichzeitig den Filter unten abheben und anschliessend aus der Halterung **C** herausziehen.
- ▶ Den neuen Standard Aktivkohlefilter nach oben unter die Bügel schieben und unten an der Halterung **C** fixieren. Dazu die roten Halteschieber **B** einrasten lassen.
- ▶ Beide Metall-Fettfilter wieder einsetzen.



Der verschmutzte Standard Aktivkohlefilter kann im Haushaltkehricht entsorgt werden.



Longlife Aktivkohlefilter reinigen und auswechseln



Longlife Aktivkohlefilter werden nur beim Umluftmodell eingesetzt.

Im Unterschied zum Standard Aktivkohlefilter kann der Longlife Aktivkohlefilter gereinigt und reaktiviert werden. Bei normaler Nutzung des Gerätes sollte der Longlife Aktivkohlefilter jeden Monat gereinigt werden. Der Longlife Aktivkohlefilter kann im Geschirrspüler bei 65 °C (Intensivprogramm) gespült werden. Der Longlife Aktivkohlefilter sollte separat gespült werden, damit sich keine Speisereste am Filter festsetzen können. Wenn nicht anders möglich, kann der Longlife Aktivkohlefilter auch im Spülbecken bei 60 °C mit handelsüblichem Spülmittel während einer Stunde eingelegt werden. Anschliessend gut ausspülen.

Um die Aktivkohle wieder zu aktivieren, muss der Longlife Aktivkohlefilter ohne Rahmen im Backofen getrocknet werden.

- ▶ Ober-/Unterhitze oder Heissluft 100 °C wählen und den Longlife Aktivkohlefilter 60 Minuten auf dem Gitterrost trocknen lassen.

Nach etwa drei Jahren muss der Longlife Aktivkohlefilter ersetzt werden, da die Geruchsaufnahmefähigkeit reduziert wird. Der verschmutzte Longlife Aktivkohlefilter kann im Haushaltkehricht entsorgt werden.

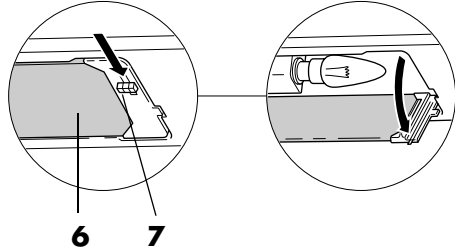
- ▶ Den Metall-Fettfilter herausnehmen und reinigen.
- ▶ Den Longlife Aktivkohlefilter herausnehmen und reaktivieren oder durch den neuen Filter ersetzen.
- ▶ Den Metall-Fettfilter wieder einsetzen.

Glühlampe ersetzen



Schraubsicherung für das Gerät herausdrehen, bzw. Sicherungsautomat ausschalten.

- ▶ Beleuchtungsabdeckung **6** öffnen:
Beide Verriegelungsschieber **7** nach hinten schieben, Beleuchtungsabdeckung nach unten schwenken.
- ▶ Glühlampe aus der Lampenfassung schrauben und neue Glühlampe einschrauben.
- ▶ Beleuchtungsabdeckung **6** schliessen.
- ▶ Schraubsicherung wieder eindrehen bzw. Sicherungsautomat wieder einschalten.



Störungen selbst beheben

Was tun, wenn ...

... die Beleuchtung nicht funktioniert

Mögliche Ursache	Behebung
<ul style="list-style-type: none">• Sicherung oder Sicherungsautomat der Wohnungs- respektive der Hausinstallation ist defekt.• Unterbruch in der Stromversorgung.• Glühlampe defekt.	<ul style="list-style-type: none">▶ Sicherung wechseln.▶ Sicherungsautomat wieder einschalten. ▶ Stromversorgung überprüfen. ▶ Glühlampe auswechseln.

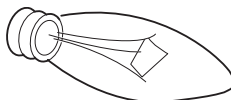
... das Gerät ungenügend entlüftet

Mögliche Ursache	Behebung
<ul style="list-style-type: none">• Die beiden Fettfilter sind verschmutzt.• Der Aktivkohlefilter (bei Geräten mit Umluftbetrieb) ist abgebaut.	<ul style="list-style-type: none">▶ Fettfilter reinigen. ▶ Standard Aktivkohlefilter austauschen.▶ Longlife Aktivkohlefilter reinigen oder auswechseln.

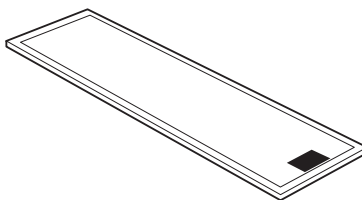
Zubehör und Ersatzteile

Bei Bestellungen bitte Modell-Nr. und genaue Bezeichnung angeben.

Glühlampe (230 V / 40 W)

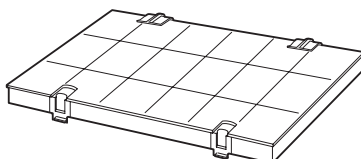


Metall-Fettfilter



Standard Aktivkohlefilter

Longlife Aktivkohlefilter



Technische Daten

Anschluss-Spannung: 230 V ~50 Hz

Leistungsaufnahme

- Gebläse: 110 W
- Beleuchtung: 2 x 230 V
40 W

Gesamtanschlusswert: 200 W

Anschluss über Netzkabel mit Stecker: Länge 1,2 m

Entsorgung

Verpackung

- Das Verpackungsmaterial (Karton, Kunststoffolie PE und Styropor EPS) ist gekennzeichnet und soll wenn möglich dem Recycling zugeführt und umweltgerecht entsorgt werden.


Deinstallation

- Gerät vom Stromnetz trennen. Bei fest installiertem Gerät ist dies durch einen konzessionierten Elektriker vorzunehmen!

Sicherheit

- Zur Vermeidung von Unfällen durch unsachgemässe Verwendung, im Speziellen durch spielende Kinder, ist das Gerät unbenutzbar zu machen.
- Stecker aus der Steckdose ziehen bzw. Anschluss von einem Elektriker demonstrieren lassen. Anschliessend das Netzkabel am Gerät abschneiden.

Entsorgung

- Das Altgerät ist kein wertloser Abfall. Durch sachgerechte Entsorgung werden die Rohstoffe der Wiederverwertung zugeführt.
- Auf dem Typenschild des Gerätes ist das Symbol  abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist.
- Die Entsorgung muss gemäss den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produktes zu erhalten.

Notizen

Reparatur-Service



Das Kapitel «Störungen selbst beheben» hilft Ihnen, kleine Betriebsstörungen selbst zu beheben.

Sie ersparen sich die Anforderung eines Servicemonteurs und die damit entstehenden Kosten.

Wenn Sie aufgrund einer Betriebsstörung oder einer Bestellung mit uns Kontakt aufnehmen, nennen Sie uns stets die Fabrikationsnummer (FN) und die Bezeichnung Ihres Gerätes. Tragen Sie diese Angaben hier und auch auf dem mit dem Gerät gelieferten Servicekleber ein. Kleben Sie diesen an eine gut sichtbare Stelle oder in Ihre Telefonagenda.

FN

Gerät

Diese Angaben finden Sie auf dem Garantieschein, der Original-Rechnung und auf dem Typenschild Ihres Gerätes.

- ▶ Flachauszug herausziehen.
 - Das Typenschild befindet sich hinter dem Metall-Fettfilter.

Bei Betriebsstörungen erreichen Sie das nächste Service-Center der V-ZUG AG über ein Telefon mit Festnetzanschluss am Standort des Gerätes unter der Gratis-Telefonnummer 0800 850 850.

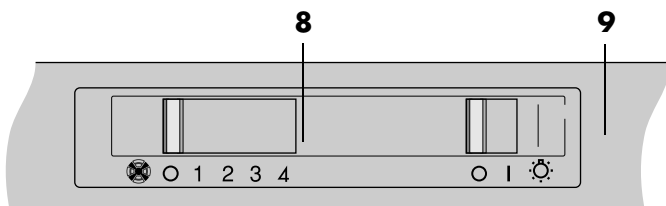
Anfragen, Bestellungen, Servicevertrag

Bei Anfragen und Problemen administrativer oder technischer Art sowie für die Bestellung von Ersatzteilen und Zubehör wenden Sie sich bitte direkt an unseren Hauptsitz in Zug, Tel. 041 767 67 67.

Für den Unterhalt aller unserer Produkte haben Sie die Möglichkeit, im Anschluss an die Garantiezeit ein Serviceabonnement abzuschliessen. Wir senden Ihnen gerne die entsprechenden Unterlagen.

Kurzanleitung

Bitte lesen Sie zuerst die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung!



Einschalten

► Flachauszug herausziehen.

Gebälse:

► Schalter **8** in Stellung 1, 2, 3 oder 4 schieben.

Beleuchtung:

► Schalter **9** in Stellung **I** schieben.

Ausschalten

► Schalter **8** bzw. **9** in Stellung 0 schieben

► oder Flachauszug hineinschieben.

V-ZUG AG

Industriestrasse 66, 6301 Zug

Tel. 041 767 67 67, Fax 041 767 61 61

vzug@vzug.ch, www.vzug.ch

Service-Center: Tel. 0800 850 850